

古 籍 菁 华 丛 书

钱杭 译注



汉 书



汉书

匡衡
也。父

《诗》

《诗》

策甲科。以不惑令。除

为太常寺故。儒林平原

文学。学者多上书著述

经明。当世少取。令到



上海教育出版社

古籍菁华丛书

汉书菁华

钱 杭 译注

上海教育出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

汉书菁华 / 钱杭译注. —上海: 上海教育出版社,
2001. 5

(古籍菁华丛书)

ISBN 7-5320-7228-2

I. 汉... II. 钱... III. 人物—列传—中国—汉代
IV. K820. 34

中国版本图书馆CIP数据核字 (2001) 第22132号

古籍菁华丛书

汉书菁华

钱杭译注

上海世纪出版集团 出版发行
上海教育出版社

(上海永福路123号)

(邮政编码: 200031)

各地新华书店经销

商务印书馆上海印刷股份有限公司印刷

开本 787×1092 1/32 印张 6.75 字数 140,000

2001年5月第1版 2001年5月第1次印刷

印数 1—5,250本

ISBN 7-5320-7228-2/G·7384 定价: 10.90元

前 言

《汉书》一百篇，一百二十卷，东汉班固撰，我国古代第一部纪传体断代史，记载着从汉高祖元年（公元前206年）至王莽地皇四年（公元23年），共二百三十年间的西汉历史，故又称《前汉书》。作者沿用司马迁《史记》的体例而有所变更，改《书》为《志》，改《世家》为《传》。全书十二帝纪、八表、十志、七十列传，形式内容尽管各不相同，但它们互相联系、互相补充，在总体上构成了一幅完整的汉代社会生活画面。在中国古代正史系统中，《汉书》与《史记》齐名，是中华民族宝贵的文化遗产之一。

班固（公元32年～92年），字孟坚，扶风安陵（今陕西咸阳市东北）人，出身于世代显贵的官宦世家，祖先中精通经学、子书者多人。父亲班彪，字叔皮，东汉光武帝时，官至望都长。他博学多才，专心史籍，著有《史记后传》，是当时一位著名的学者。班固从九岁起就能诵读诗赋，并且酷爱西汉历史掌故，十三岁时受到父亲的学生王充的称赞，十六岁入洛阳太学，开始博览群书。班固学习的特点是“杂”，九流之书，百家之言，无所不读。所学无常师，以通晓大义为重。班固从不恃才自傲，他性情谦和，宽宏大量，深得同学、师长的钦服和器重。二十三岁时，因父亲去世，班固回到故乡，着手整理父亲遗稿，发现汉史大有作为，从此下定决心，继承父业，于永平元年（公元58年）开始撰写《汉书》。永平五年（公元62年），有人上书明

帝，控告班固在家私改国史，因而被捕入京兆狱，家藏图书一并抄没。他的弟弟班超赶到洛阳，向明帝陈述了班固创作《汉书》的意图，绝不是谋反，而是为了总结前朝的历史经验。明帝在了解了班固的志向和才学后，下令召班固至京师，任兰台令史，掌管图籍，校点文书；次年又升迁为郎，奉命把未完成的《汉书》继续写下去。此后，班固就潜心著述，历时二十五年，至章帝建初七年（公元82年），写成除“八表”和“天文志”之外的全部篇章。和帝永元元年（公元89年），大将军窦宪出征北匈奴，班固为中护军；第二年，又行中郎将事，成为窦宪重要幕僚。永元四年（公元92年），窦宪因罪自杀，班固因此受到牵连，先是免官，后为仇家洛阳令种兢逮捕入狱，死于狱中，时年六十一岁。班固死后，和帝令班昭（班固妹）与马续补写了“八表”和“一志”，《汉书》这部伟大的历史巨著方告最后完成。

作为一部由皇帝亲自下令撰写的官方“正史”，《汉书》的成就是巨大的。它体例严整，规模宏大，记人叙事，详尽忠实，直接继承了《史记》的优秀传统。其中对了解西汉社会的典章制度和经济文化最有价值的部分，是班固在《史记》“八书”基础上发展而成的“十志”——《律历》、《礼乐》、《刑法》、《食货》、《郊祀》、《天文》、《五行》、《地理》、《沟洫》、《艺文》。班固以儒家正统思想为标准，充分利用了浩瀚的皇家藏书，寻源穷本，精心收览，二十余年如一日，终于把繁杂的原始记载，整理成一篇篇具有极高史料价值的宝贵文献。《汉书》开创了后世以断代为主、以制度为主的史学传统。中国古代历史编撰学因为有了《汉书》，才逐渐趋于成熟。班固在中国文化史和世界文化史上，占有不朽的地位。

《汉书》又是一部杰出的传记文学作品。文章结构谨严、

语言精炼,既保存了大量珍贵的材料,不违反客观的真实,又不为繁琐史料所累,沦为“断烂朝报”。每篇传记抓住一个主题,加以细致深刻的描写,人物栩栩如生,对话精彩传神,并常有整饰、铺张的发挥,使得史学与文学浑然一体,相映成趣。班固具有很高的文学修养和思想水平,所著《两都赋》、《白虎通德论》(也称《白虎通义》),是文学史和思想史的传世名作,这就使得《汉书》的文学性、思想性达到了一个很高的境界,成为两汉散文的典范和六朝骈文的先声。《汉书》的文学成就还对唐宋古文运动产生了很大的影响,以致宋代文学家黄庭坚发出“三日不读《汉书》,便觉俗气逼人”的感叹。这说明《汉书》在中国文学史上具有重要的地位。

本书选译的,是《汉书》“七十列传”中文学性、思想性较高的一部分篇章,帝纪、表、志因不便一般读者阅读,都没有入选。由于《汉书》是公认难读的古书,为了帮助读者加深理解,在每一篇前都加了一些背景说明和作品主题思想、写作特点分析。注释力求简洁,以大意贯达为主,古字也尽量改为通行文字。译文以直译为原则,典章、官制则依从原文。限于自己的水平,译注一定存在不少缺陷,还请读者朋友多多指教。

钱 杭
1989年5月

目 录

苏武传	1
朱买臣传	21
霍光传	31
赵广汉传	55
张禹传	72
王商传	86
龚遂传	101
严延年传	113
原涉传	127
董贤传	142
李夫人传	166
王莽传	179

苏武传

本篇选自《汉书》卷五十四《李广苏建传》。

自先秦以来,活动在我国西北部的匈奴族,一直是对中原人民最大的威胁。匈奴以中原的人口、财物为自己取之不竭的资源,从而挑起了一次又一次的掠夺战争。西汉前期,国力疲软,百废待兴,朝廷不得已用对匈奴的和亲与忍让政策来换取边境的暂时安宁,结果,更加助长了匈奴的骄横气焰。汉景帝时,随着国力的渐趋强盛,汉朝对匈奴加强了军事抗争,匈奴只能“小人盗边”,双方的力量对比开始发生了变化。待到“雄才大略”的汉武帝凭借前期积累的财富和汉景帝所完成的全国统一局面,走上历史舞台时,匈奴却已在走下坡路了。公元前133年,武帝发动了对匈奴的讨伐战争。前127年、前121年、前119年,在卫青、霍去病等将领指挥下,汉军三次大败匈奴,基本上奠定了胜局。当然,匈奴大势已去,并不意味着它与汉朝的矛盾也消失了。汉、匈间一方面在战场角逐,另一方面还互派使者展开外交斗争。斗争是尖锐激烈的,稍有不和,就将对方使者扣为人质。因此,对使者来说,出使与回归的过程是非常艰辛的,它不仅是政治、外交的较量,而且还包含着对自己的民族气节与生死抉择的考验。

苏武就是在武帝大胜匈奴之后的公元前100年,作为汉使出访匈奴,并被匈奴单于扣押了整整十九年,最后经过不屈的斗争,历经千辛万苦回归中原的一位富有传奇色彩的人物。

班固在这篇传记中,通过具体历史事实,描写了苏武不屈节不辱命的精神风貌,歌颂了他富贵不能淫、威武不能屈、贫贱不能移的浩然正气,充分肯定了他是非分明、大义凛然,为国家民族利益作出的重大贡献。同时,班固还用重笔浓墨刻画了早先投降匈奴的汉将李陵,纠缠于个人恩怨利害,空有“国上之风”、“报国之心”,而不能脱离异邦敌国以自拔的尴尬处境,反衬出苏武言行一致、光明磊落的宽广胸怀。班固虽然没有对李陵作正面抨击,但这一鲜明对比,却极有说服力地宣扬了爱国主义。传记中“苏武牧羊”一节,千百年来广为传颂,成为许多戏剧、歌曲、美术的主题。苏武痛斥“不顾恩义,畔主背亲”的卫律;李陵“人生如朝露,何久自苦如此”的劝降;苏武为汉室“愿肝脑涂地”、“杀身自效”的答复,都是脍炙人口的名言。班固对这些情节的精心处理和刻意描绘,使得苏武的形象更加丰满。本文不愧为《汉书》中最优秀的篇章之一。

[原文]

武字子卿,少以父任^①,兄弟并为郎^②,稍迁至移中厩监^③。时汉连伐胡,数通使相窥观^④,匈奴留汉使郭吉、路充国等,前后十余辈^⑤。匈奴使来,汉亦留之以相当^⑥。天汉元年^⑦,且鞮侯单于初立^⑧,恐汉袭之,乃曰:“汉天子,我丈人行也^⑨。”尽归汉使路充国等。武帝嘉其义,乃遣武以中郎将使持节送匈奴使留在汉者^⑩,因厚赂单于,答其善意。武与副中郎将张胜及假吏常惠等,募士、斥候百余人俱^⑪。既至匈奴,置币遗单于^⑫。单于益骄,非汉所望也。

[注释]

① 父任:父亲担任的官职。苏武父苏建,以军功封平陵侯,官至郡

守。

② 并为郎：汉制，二千石以上官员子弟可保举为郎。郎，皇帝身边职位较低的侍从官。苏武与兄苏嘉、弟苏贤同时为郎。

③ 稍迁：逐渐提升。移(yí, 音移)中厩：汉宫内马厩名。监：管理马厩的官。

④ 通使相窥观：互派使者暗中侦察。

⑤ 郭吉、路充国：汉武帝元封元年(公元前110年)和元封四年(前107年)派往匈奴的使者。事见《史记·匈奴列传》、《汉书·匈奴传》。辈：批。

⑥ 相当(dàng, 音荡)：抵偿。

⑦ 天汉：汉武帝年号。天汉元年：公元前100年。

⑧ 且鞮(jūdi, 音居低)侯：本文所说的单于即位前的封号。单(chán, 音蝉)于：匈奴君主的称号。

⑨ 丈人行(háng, 音杭)，对长辈的尊称。

⑩ 中郎将：皇帝的宫廷侍卫长；节：使臣所持信物，用竹杆缀以旄牛尾而成。柄长八尺，共三层，又称“旄节”。

⑪ 假吏：临时委任的使臣的属官。斥候：侦察兵。

⑫ 遗(wèi, 音位)，赠送。

译 文

苏武，字子卿，早年依凭着父亲的职位，兄弟三人都担任了皇帝的侍从，后来逐渐升迁到移中厩监。当时，汉王朝连年出兵讨伐匈奴，双方都屡次派出使者彼此刺探军情。匈奴先后扣留了汉朝使节郭吉、路充国等十多批人。作为报复，匈奴派来的使节，也被汉朝扣押了起来。天汉元年，且鞮侯单于刚即位，担心汉朝军队偷袭他，于是宣布：“汉朝天子是我的长辈啊！”将汉使路充国等尽数遣返。汉武帝赞赏这种通情达理的表现，就委任苏武以中郎将的身份，手持旄节护送被扣在汉的匈奴使者回国，并顺便送给单于一批贵重的礼物，以答谢他的好意。苏

武带领副中郎将张胜以及临时随员常惠等，加上招募来的卫士、侦察兵等一百多人，一同出发。到达匈奴之后，就打开礼物送给单于。不料单于愈发骄傲起来，汉廷大失所望。

[原文]

方欲发使送武等，会缙王与长水虞常等谋反匈奴中^①。缙王者，昆邪王姊子也^②，与昆邪王俱降汉，后随浞野侯没胡中^③。及卫律所将降者^④，阴相与谋劫单于母阏氏归汉^⑤。会武等至匈奴，虞常在汉时，素与副张胜相知，私候胜曰：“闻汉天子甚怨卫律，常能为汉伏弩射杀之。吾母与弟在汉，幸蒙其赏赐。”张胜许之，以货物与常。后月余，单于出猎，独阏氏子弟在。虞常等七十余人欲发，其一人夜亡，告之。单于子弟发兵与战。缙王等皆死，虞常生得。

[注释]

① 会：恰逢。缙(gōu, 音沟)王：匈奴王室中的一个亲王。长水，河名，在今陕西省蓝田县西北。虞常，长水人，早已投降匈奴。

② 昆(hún, 音浑)邪(yé, 音爷)王：匈奴某部落王，占据今甘肃民勤、武威两县以西至山丹、张掖一带，武帝元狩二年(前121年)降汉。

③ 浞(zhuō, 音捉)野侯：汉将赵破奴的封号，武帝太初二年(前103年)率兵抗击匈奴，兵败投降。没：全军覆没。

④ 卫律：原是长水的胡人，在汉朝长大，经协律都尉李延年推荐，持节出使匈奴。归汉后，正逢李延年被杀抄家，卫律怕受牵连，即叛逃匈奴，被封为丁灵王。

⑤ 阏氏(yān zhī, 音烟支)，匈奴王后的封号。

译 文

单于正准备派遣使者护送苏武一行回国，发生了缙王和

长水虞常等人在匈奴内部策划叛乱的事件。缙王是昆邪王姐姐的儿子，与昆邪王同时降汉，后来又跟随浞野侯与匈奴作战，兵败而降。他们和卫律手下的那些投降匈奴的汉兵暗中约定，在劫持单于母亲阏氏之后，回归汉朝。这时恰逢苏武等人来到匈奴。虞常当汉臣的时候，一直与副使张胜交往甚密，于是就私下拜访张胜说：“听说皇上痛恨卫律，我能为朝廷暗伏弓箭射死他。不过我的母亲和兄弟都在内地，希望能得到皇上的赏赐。”张胜答应了他的请求，并送了他一些财物。过了一个多月，单于出外狩猎，只留阏氏及单于子弟在家。虞常等七十多人正准备动手，一个同伙连夜逃走，向匈奴告了密。单于子弟随即调兵镇压，缙王等战死，虞常被活捉。

[原文]

单于使卫律治其事。张胜闻之，恐前语发，以状语武。武曰：“事如此，此必及我。见犯乃死，重负国^①！”欲自杀，胜、惠共止之。虞常果引张胜。单于怒，召诸贵人议，欲杀汉使者。左伊秩訾^②曰：“即谋单于，何以复加？宜皆降之。”单于使卫律召武受辞^③。武谓惠等：“屈节辱命，虽生，何面目以归汉！”引佩刀自刺。卫律惊，自抱持武，驰召医。凿地为坎，置煇火^④，覆武其上，蹈其背以出血。武气绝，半日复息。惠等哭，舆归营^⑤。单于壮其节，朝夕遣人候问武，而收系张胜。

[注释]

- ① 见犯：受辱。重负：愈加对不起。
- ② 左伊秩訾(zì, 音资)：匈奴官名，有左、右之分。
- ③ 受辞：受审讯。
- ④ 煇(yūn, 音晕)火：微火。

① 舆,轿子,此为动词,犹“抬”。

译 文

单于命卫律处理这次叛乱。张胜听说后,担心他和虞常的私下谈话被揭露,于是就把事情经过告诉了苏武。苏武说:“既然事情已经到了这个地步,肯定会牵连到我。如果受辱后再死,就更加愧对国家了!”当即准备自杀,张胜、常惠共同劝阻了苏武。虞常果然招供出张胜。单于大怒,召集众首领商议,准备杀掉汉朝使者。左伊秩訾说:“如果他们谋害的是单于,还能再用什么更严的刑法呢?最好还是叫他们全部投降。”于是,单于就派卫律传苏武前来受审。苏武对常惠等人说:“丧失了气节,玷辱了君命,即使活着也无脸面回归汉廷!”拔出佩刀刺入体内。卫律大惊,自己抱住、扶好苏武,同时派人骑快马找来医生。医生在地上挖了一个坑,点起文火,把苏武脸朝下放在坑上,轻轻敲打背部,使淤血流出。苏武本已气绝,经抢救好半天才恢复呼吸。常惠等人一面哭,一面把苏武抬回营帐。单于十分佩服苏武表现出的气节,早晚都派人前来问候苏武,而张胜则被关押起来。

[原文]

武益愈,单于使使晓武,会论虞常,欲因此时降武。剑斩虞常已,律曰:“汉使张胜,谋杀单于近臣^①,当死。单于募降者赦罪。”举剑欲击之,胜请降。律谓武曰:“副有罪,当相坐^②。”武曰:“本无谋,又非亲属,何谓相坐?”复举剑拟之,武不动。律曰:“苏君,律前负汉归匈奴,幸蒙大恩,赐号称王,拥众数万,马畜弥山^③,富贵如此!苏君今日降,明日复然。空以身膏草野^④,谁复知之!”武不应。律曰:“君因我降,与君为

兄弟，今不听吾计，后虽欲复见我，尚可得乎？”武骂律曰：“女为人臣子，不顾恩义，畔主背亲^⑤，为降虏于蛮夷，何以女为见^⑥！且单于信女，使决人死生；不平心持正，反欲斗两主^⑦，观祸败。南越杀汉使者，屠为九郡^⑧，宛王杀汉使者，头悬北阙^⑨。朝鲜杀汉使者，即时诛灭^⑩。独匈奴未耳。若知我不降明^⑪，欲令两国相攻，匈奴之祸，从我始矣！”律知武终不可胁，白单于。单于愈益欲降之，乃幽武，置大窖中，绝不饮食。天雨雪，武卧啮雪，与旃毛并咽之^⑫，数日不死。匈奴以为神，乃徙武北海无人处^⑬，使牧羝，羝乳乃得归^⑭。别其官属常惠等，各置他所。

[注释]

① 近臣：亲信大臣，卫律自称。

② 相坐：又称连坐，即连带治罪。古代法律规定，犯谋反等重罪者，亲属、友好、邻居等，都要治罪。

③ 弥山：满山遍野。

④ 身膏草野：把自己的血肉做草野的肥料。膏：滋润。

⑤ 畔：同叛。女(rǔ，音辱)：即汝、你，下同。

⑥ 何以女为见：还见你做什么？

⑦ 斗两主：使汉朝皇帝与匈奴单于相斗。

⑧ 南越：古国名，今广东、广西南部一带。屠：镇压。汉武帝派遣使者镇抚南越，南越丞相吕嘉杀汉使，背叛汉朝。元鼎五年（前112年），武帝发兵征讨，活捉吕嘉，把南越国改为儋耳、珠崖、南海、郁林、苍梧、合浦、交趾、九真、日南九郡。事见《史记·南越列传》。

⑨ 宛王：大宛国王毋寡。县：同悬。头悬北阙：头颅悬挂在宫殿北门。宛王毋寡杀汉使车壮等人，汉武帝派李广利率军征讨，大宛诸将杀毋寡投降。事见《史记·大宛列传》。

⑩ 朝鲜王右渠杀汉使涉何，汉武帝发兵讨伐。事见《史记·朝鲜列

传》。

① 若知：你知。

② 嚼(niè,音聂)：咬嚼。旃,同毡。

③ 北海：匈奴北境的大湖,据考证,即今俄罗斯西伯利亚东南部的贝加尔湖。

④ 羝(dī,音低)：公羊。乳：生育,即生小羊。公羊不能生小羊,此句是在比喻苏武将永无归汉的希望。

译 文

苏武渐渐痊愈了,单于便派使者来通知苏武,叫他参加对虞常的审判,并打算借这个机会胁迫他投降。卫律用剑斩掉虞常后,说:“汉使张胜预谋杀害单于近臣,应予处死。单于招降的人则可以免罪。”说罢,举剑要杀张胜,张胜连忙求降。卫律对苏武说:“副使有罪,你应该连坐!”苏武说:“我根本就没有参与他们的阴谋,并且也不是他的亲属,怎么谈得上要连坐?”卫律又举剑对准苏武,苏武一动不动。卫律说:“苏君!我卫律以前背弃汉朝,投奔匈奴,幸运地得到单于的大恩,赐我爵号,封我王位,拥兵数万,牛马满山,富贵到这般地步!苏君你今天投降,明天同样如此。白白地让自己的血肉化为滋润草原的肥料,谁又会来理解你呢!”苏武不睬。卫律说:“你要是听我的劝告投降,我愿与你结为兄弟。如果今天不听我的话,以后就是想再见我,还会有这种机会吗?”苏武大骂卫律道:“作为大汉的臣子,你竟然忘恩负义,背叛皇上、抛弃亲人,投降匈奴当了俘虏,我还见你做什么!况且单于信任你,让你裁定别人的生死,你不但不能公心主持正义,反而打算挑拨两国君主大动干戈,你在一边坐观成败!南越王杀戮汉使,全国被划为九郡;宛王杀掉汉使,自己的头颅被悬挂在宫殿的北

门；朝鲜王杀死汉使，随即被大汉镇压。目前唯独匈奴还未受惩罚。你明知我不会投降，却想要使汉朝和匈奴互相攻战，匈奴灭亡的灾祸，将从杀我开始了！”卫律知道苏武永远不会屈服，就报告了单于，单于反而更加想叫他投降，于是就把苏武禁闭在一个大地窖里，不给他吃喝。天下起了大雪，苏武躺在地上，吃着积雪，和着毡毛，一口口吞咽下去，连续几天没有饿死。匈奴以为神奇，就把苏武流放到北海边杳无人烟的地方，叫他放养公羊，说等公羊生了小羊之后才准许他回国。苏武的部下常惠和其他随从，则分别被安置到别的地方。

[原文]

武既至海上，廩食不至^①，掘野鼠去草实而食之^②。杖汉节牧羊，卧起操持，节旄尽落。积五六年，单于弟於靛王弋射海上^③。武能网纺缴^④，檠弓弩^⑤，於靛王爱之，给其衣食。三岁余，王病，赐武马畜、服匿、穹庐^⑥。王死后，人众徙去。其冬，丁令盗武牛羊^⑦，武复穷厄^⑧。

[注释]

- ① 廩(lǐn, 音凛)食: 政府供给的粮食。
- ② 去(jū, 音举): 收藏。
- ③ 於靛(wūjiān, 音乌坚)王: 单于弟, 亲王。弋射: 射猎。
- ④ 网: 结网。缴(zhuó, 音浊): 系在箭尾的丝线。
- ⑤ 檠(qíng, 音晴): 矫正弓箭。
- ⑥ 服匿: 盛酒酪的坛子。穹庐: 大帐篷。
- ⑦ 丁令: 即丁灵, 匈奴族的一个分支。
- ⑧ 厄: 困窘。

译 文

苏武来到北海之后，匈奴不发口粮，他就挖野鼠藏起来的

野果充饥。苏武拄着大汉符节放羊，睡觉、起身片刻不离，符节上的旄尾也全部脱尽。就这样过了五六年，单于的弟弟於靛王到北海来打猎，因苏武会结网、纺绳和修弓，很得於靛王的器重，就给苏武一些衣服、食物。过了三年多，於靛王得了重病，又赠送给苏武马匹、牛羊、盛酒酪的坛子和圆顶帐篷。於靛王死后，他的部下也迁走了。那年冬天，丁令人偷走了苏武的牛羊，苏武又陷入困境。

[原文]

初，武与李陵俱为侍中^①。武使匈奴明年，陵降，不敢求武。久之，单于使陵至海上，为武置酒设乐。因谓武曰：“单于闻陵与子卿素厚，故使陵来说足下^②，虚心欲相待。终不得归汉，空自苦亡人之地，信义安所见乎？前长君为奉车^③，从至雍棫阳宫^④，扶辇下除^⑤，触柱折辕，劾大不敬^⑥，伏剑自刎，赐钱二百万以葬。孺卿从祠河东后土^⑦，宦骑与黄门驸马争船^⑧，推堕驸马河中溺死。宦骑亡，诏使孺卿逐捕，不得，惶恐饮药而死。来时，太夫人已不幸，陵送葬至阳陵^⑨。子卿妇年少，闻已更嫁矣。独有女弟二人^⑩，两女一男，今复十余年，存亡不可知。人生如朝露，何久自苦如此！陵始降时，忽忽如狂，自痛负汉，加以老母系保宫^⑪。子卿不欲降，何以过陵！且陛下春秋高^⑫，法令亡常，大臣亡罪夷灭者数十家，安危不可知。子卿尚复谁为乎？愿听陵计，勿复有云！”武曰：“武父子亡功德，皆为陛下所成就，位列将^⑬，爵通侯^⑭，兄弟亲近，常愿肝脑涂地。今得杀身自效，虽蒙斧钺汤镬^⑮，诚甘乐之。臣事君，犹子事父也；子为父死无所恨。愿勿复再言！”